

Ονόματα μαρτύρων στο κάτω μέρος:

Şeyh Mehmed, Ali Bostancı, Mahmud Bostancı, Süleyman, Baba Ali Arab

«Σειῖχης Μεχμέτ, Αλή Μποσταντζή, Μαχμούτ Μποσταντζή, Μπαμπά-Αλή, Άραβας<sup>2</sup>».

## 2

Πράξη αριθ. 10. Μαρτυρίες, 1712, 5 Οκτωβρίου.

Στη γωνία πάνω αριστερά, τρεις σειρές, σφραγίδα:

Διακρίνεται μόνον η λέξη vaki<sup>3</sup> και محمد المولىحلافتاً عفو له affi lahu

«Μεχμέτ, αναπληρωτής του Μολλά<sup>4</sup>, ας τον συγχωρήσει ο Θεός».

Στη σφραγίδα διαβάζεται μόνο η λέξη «Μεχμέτ».

## 3

Πράξη αριθ. 11. Μαρτυρία, 1713, 9 Ιουνίου (βλ. πανομοιότυπο II).

Στη γωνιά πάνω αριστερά, τρεις σειρές, σφραγίδα:

.... المسحور ما فيه ... الفقير اليه محمد المولىحلافتاً بجزيره نقشه و باره عفو له (...عبدہ  
 (.....)

... al-meshur ma fihi .... al-fakır aleyha ... Mehmed ... al-molla hilafeten  
 be cezire-i Nakş a ve Bara ‘aff -i lahu  
 (...’abduhu Mehmed)

«[...] ο γνωστός, αυτό που υπάρχει σ’ αυτό (το έγγραφο), το [...] (έγραψε; επικύρωσε;) ο φτωχός Μεχμέτ, αναπληρωτής του Μολλά στα νησιά Νάξο και Πάρο. Ας τον συγχωρήσει ο Θεός».

Σφραγίδα: «[...] ο δούλος του (του Θεού) Μεχμέτ».

2. Οι μάρτυρες είναι: ο πρώτος, ηγούμενος τεκέ (ισλαμικού ιδρύματος αντίστοιχου με χριστιανική μονή), δύο μέλη της ανακτορικής φρουράς του Σουλτάνου, ο δε τελευταίος επίσης ηγούμενος τεκέ, με τη λαϊκή απόδοση του τίτλου.

3. Δηλαδή: συμβαίνων, λαβών χώραν, γενόμενος, πραγματικός, υπάρχων, κείμενος.

4. Τίτλος καδή.

